


ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU Y EL
GOBIERNO DE LA REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL SOBRE LA
INSTALACION Y FUNCIONAMIENTO EN LA CIUDAD DE SAN PABLO
DE UNA OFICINA DE MINERO PERU COMERCIAL

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU Y
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL
CONSIDERANDO:

El espíritu de las relaciones amistosas que mantienen, y con deseo de fortalecer y profundizar tales relaciones - en el campo económico y comercial;

Convienen lo siguiente:

Artículo I.- MINERO PERU COMERCIAL, persona jurídica de Derecho Público interno, creada por Ley para efectuar la comercialización de productos provenientes de la actividad minera, podrá instalar y mantener en funcionamiento una Oficina Comercial en la ciudad de San Pablo.

 Artículo II.- La Oficina de MINERO PERU COMERCIAL en San Pablo, en uso de la autorización concedida en el artículo anterior del presente Acuerdo, está facultada para internar los productos mineros de origen peruano, a que se hace referencia en el Convenio de Su - ministros, con destino al Brasil, en el "DEPOSITO FRANCO" que se establezca en las ciudades de Río de Janeiro y/o San Pablo; asimismo, a celebrar contratos de compra y venta; facturar y cobrar; otorgar poderes; iniciar y contestar acciones judiciales, así como todas aquellas atribuciones y prerrogativas propias de la gestión comercial.

Artículo III.- El funcionamiento del "DEPOSITO FRANCO" mencionado en el artículo anterior, se hará mediante Contrato, que para el caso, estructurarán ambas partes, a través de sus organismos empresariales competentes.

Artículo IV.- El Gobierno de la República Federativa del Brasil autorizará a MINERO PERU COMERCIAL, a la brevedad posible, para que contrate la instalación y funcionamiento de los teletipos y centrales telefónicas para el normal desenvolvimiento de sus actividades.

Artículo V.- Cada servidor de la Oficina mencionada en el Artículo I que no sea brasileño ni resida permanentemente en el Brasil, gozará por un período de seis (6) meses, a partir de la fecha de su llegada al Brasil, de la exoneración del impuesto a la importación respecto a la introducción al país de sus muebles, enseres y objetos personales.

Artículo VI.- Por un período de seis (6) meses a partir de la entrada en vigencia de este Acuerdo, MINERO PERU COMERCIAL podrá adquirir, con exoneración de impuestos brasileños sobre la producción industrializada, bienes destinados a la instalación de la Oficina señalada en el Artículo I de este Acuerdo, siempre que los referidos bienes sean de fabricación brasileña.

Artículo VII.- La República del Perú en reciprocidad autorizará a instalar y mantener en Lima, una Oficina de persona jurídica brasileña creada por Ley, de naturaleza similar a la instalada por el Gobierno de la República del Perú en territorio Brasileño; para la comercialización en el Perú de los productos materia del Convenio de suministros; la misma que para el caso será designada por el Gobierno de la República Federativa del Brasil.

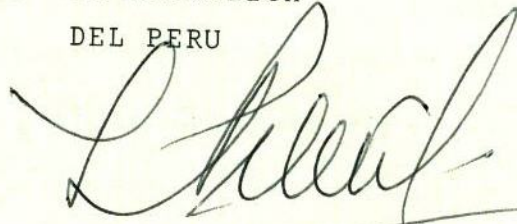
Artículo VIII.- La República del Perú en reciprocidad otorgará a la persona jurídica indicada en el Artículo VII de este Acuerdo, así como a los servidores de la Oficina mencionada, inmunidad tributaria análoga a la otorgada en los Artículos V y VI del presente Acuerdo.

Artículo IX.- Este Acuerdo entrará en vigencia después de la fecha en que ambos Gobiernos intercambien notas, informándose mutuamente que se han cumplido los requisitos legales conforme a la legislación de cada país.

Artículo X.- Cualquiera de las Partes Contratantes podrá denunciar este Acuerdo luego de un período de tres (3) años a partir de la fecha de su entrada en vigencia, mediante aviso escrito de denuncia entregado a la otra Parte Contratante a través de los Canales Diplomáticos respectivos.

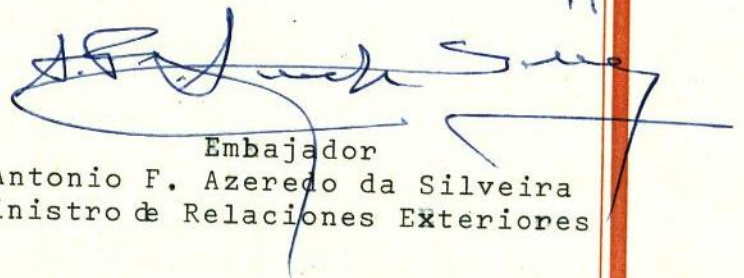
Hecho en dos ejemplares, en idiomas español y portugués, siendo ambos igualmente válidos y firmados a bordo del buque de la Armada Peruana "Ucayali", surto en el río Amazonas en la línea de frontera peruano-brasileña, a los cinco días del mes de noviembre de mil novecientos setentaseis.

POR EL GOBIERNO
DE LA REPUBLICA
DEL PERU



Embajador
José la Puente Radbill,
Ministro de Relaciones Exteriores

POR EL GOBIERNO
DE LA REPUBLICA FEDERATIVA
DEL BRASIL



Embajador
Antonio F. Azeredo da Silveira
Ministro de Relaciones Exteriores

ACORDO ENTRE O GOVERNO DA REPÚBLICA DO PERU E O
GOVERNO DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL SOBRE
A INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO NA CIDADE DE SÃO
PAULO DE UM ESCRITÓRIO DA MINERO PERU COMERCIAL

O Governo da República do Peru e
O Governo da República Federativa do Brasil,
Considerando:

O espírito das relações amistosas que mantêm, e no desejo de fortalecer e aprofundar essas relações nos setores econômico e comercial;

Convêm no que segue:

ARTIGO I

MINERO PERU COMERCIAL, pessoa jurídica de Direito Público Interno, criada por Lei para efetuar a comercialização de produtos oriundos da atividade mineira, poderá instalar e manter em funcionamento um Escritório Comercial na cidade de São Paulo.

ARTIGO II

O Escritório de MINERO PERU COMERCIAL em São Paulo, no uso da autorização concedida no Artigo anterior do presente Acordo, está autorizado a colocar os produtos minerais de procedência peruana, mencionados no Convênio de Abastecimento, e destinados ao Brasil, no "Depósito Franco" que for estabelecido nas cidades do Rio de Janeiro e/ou de São Paulo, bem como a celebrar contratos de compra e venda; receber e cobrar; outorgar poderes;

iniciar e contestar ações judiciais, assim como realizar todas as atribuições e prerrogativas próprias da atividade comercial.

ARTIGO III

O funcionamento do "Depósito Franco" mencionado no Artigo anterior se fará através de Contrato, que, para tal fim, seja estabelecido por ambas as Partes através de seus organismos empresariais competentes.

ARTIGO IV

O Governo da República Federativa do Brasil autorizará MINERO PERU COMERCIAL, com a possível brevidade, a efetuar contratos para a instalação e funcionamento dos teletipos e centrais telefônicas para a realização normal de suas atividades.

ARTIGO V

Cada funcionário do Escritório mencionado no Artigo I que não seja brasileiro e não esteja domiciliado permanentemente no Brasil, gozará por um período de seis (6) meses, a partir da data de sua chegada ao Brasil, da isenção de impostos de importação para a entrada no país de seus móveis, utensílios domésticos e objetos pessoais.

ARTIGO VI

Por um período de seis (6) meses, a partir da entrada em vigor deste Acordo, MINERO PERU COMERCIAL poderá adquirir, com isenção de impostos brasileiros de produtos industrializados, bens destinados à instalação do Escritório mencionado no Artigo I deste Acordo, sempre que os referidos bens sejam de fabricação brasileira.

ARTIGO VII

A República do Peru, a título de reciprocidade, concederá autorização para a instalação e funcionamento, em Lima, de um Escritório de pessoa jurídica brasileira criada por lei, de natureza similar ao que foi instalado pelo Governo da República do Peru em território brasileiro, para

a comercialização no Peru dos produtos objeto do Convênio de Abastecimento; a mesma que, para tal fim, for designada pelo Governo da República Federativa do Brasil.

ARTIGO VIII

A República do Peru, a título de reciprocidade, concederá à pessoa jurídica indicada no Artigo VII deste Acordo, assim como aos funcionários do Escritório mencionado, isenção tributária análoga a que foi outorgada nos Artigos V e VI do presente Acordo.

ARTIGO IX

Este Acordo entrará em vigor após a data em que ambos os Governos tenham efetuado troca de notas, comunicando reciprocamente a conclusão dos requisitos legais conforme a legislação de cada país.

ARTIGO X

Qualquer das Partes Contratantes poderá denunciar este Acordo após um período de três (3) anos a partir da data de sua entrada em vigor, mediante notificação por escrito da denúncia à outra Parte Contratante, através dos canais diplomáticos respectivos.

Feito em dois exemplares, nos idiomas espanhol e português, sendo ambos igualmente válidos e assinados a bordo do navio da Armada Peruana "Ucayali", fundeado no Rio Amazonas, na linha de fronteira peruano-brasileira, aos cinco dias do mês de novembro de mil novecentos e setenta e seis.

PELO GOVERNO DA REPÚBLICA

DO PERU:



PELO GOVERNO DA REPÚBLICA

FEDERATIVA DO BRASIL:



